මාර්ටින් වික්‍රමසිංහගේ නව පාරිභාෂික වාක්කෝෂය පිළිබඳ වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක්

ජයසුන්දර මුදියන්සේලාගේ කලණ හසන්ත ජයසුන්දර

මෙම නිබන්ධය ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලයේ ශාස්ත්‍රපති උපාධි
පරීක්ෂණය සඳහා ඉදිරිපත් කරන ලදි

2017

ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ නාමාවලිය

සිංහල

කරුණාතිලක, ඩබ්ලිව්. එස්., 2006, **ඓතිහාසික වාග්විද්‍යා ප්‍රවේශය,** දෙවන මුද්‍රණය, කොළඹ.

කරුණාතිලක, ඩබ්ලිව්. එස්., (2005) 2006, **භාෂා සමීක්ෂා**, දෙවන මුද්‍රණය, කොළඹ.

කාරියවසම්, තිලෝකසුන්දරී, (1990) 2003, **මුනිදාස කුමාරතුංග වාග්මාලාව**, කොළඹ.

ගුණසේකර, ධනපාල, 1979, **මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ ග්‍රන්ථ හා ලේඛන නාමාවලිය**, රාජගිරිය.

ජයතිලක, කේ. (සංස්) 2013, **සිදත් සඟරාව**, කොළඹ.

ද සිල්වා, සුගතපාල, 1976, **භාෂා විෂයක ලිපි**, කොළඹ.

බලගල්ලේ, විමල් ජී., (1992) 2014, **සිංහල භාෂාවේ සම්භවය හා පරිණාමය**, සංවර්ධිත නව සංස්කරණයේ තෘතීය මුද්‍රණය, කොළඹ.

බලගල්ලේ, විමල් ජී., (1995) 2008, **භාෂා අධ්‍යයනය හා සිංහල ව්‍යවහාරය**, කොළඹ.

බලගල්ලේ, විමල් ජී., (1996) 2016, **සිංහල භාෂාවේ ප්‍රභවය හා ප්‍රවර්ධනය**, ද්විතීය සංස්කරණය, කොළඹ.

බලගල්ලේ, විමල් ජී., 2014, **භාෂී සන්නිවේදනය අර්ථවිචාරය හා උපයෝගිතා විචාරය**, කොළඹ.

වනසිංහ, ශ්‍රියානි අශෝකා, 2014, **අමරකෝෂයෙන් ප්‍රභාවිත හෙළදිව කෝෂකරණය**, කොළඹ.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1929), 2012 **කුරුමිණි සත්තු,** රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1930), 1955 **ග්‍රාමීය විද්‍යා ප්‍රවේශනය,** කොළඹ.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1931), 2013 **කුරුකුහුඹු සත්තු,** රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1931), 2011 **වෙස් මාරු කරන සත්තු**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1932), 2015 **සිංහල සාහිත්‍යෝදය කතා**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1934), (2010) **මුහුදු වෙරළ,** රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1934), (2008) **සත්ව සන්තතිය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1935), (2007) **පුරාණ සිංහල ස්ත්‍රීන්ගේ ඇඳුම**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1941), (2015) **විචාර ලිපි**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1943), 2016 **ගුත්තිල ගීතය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1946), 2008 **සිංහල සාහිත්‍යයේ නැඟීම**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1947), 2010 **සිංහල ලකුණ**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1948) 1954, **බුදු සමය හා සමාජ දර්ශනය**, කොළඹ.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1950), 2016 **සාහිත්‍ය කලාව**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1951), 2016 **කලුනික සෙවීම**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1954), 2008 **කාව්‍ය විචාරය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1955), 2015 **බණකතා සාහිත්‍ය,** රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1955**),** 2007 **ඇත්ත යුත්ත**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1957), 2015 **නව පද්‍ය සිංහලය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1958), 2009 **දැනුම හා දැක්ම**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1962), 2013 **රසවාදය හා බෞද්ධ කාව්‍ය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1962), 2016 **සිංහල සකස්කඩ,** රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1962), 2014 **සෝවියට් දේශයේ නැගීම**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1964), 2010 **සිංහල විචාර මඟ**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1965), 2013 **නවකථාංග හා විරාගය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1967), 2007 **භව කර්ම විකාශය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1968), 2015 **ජාතක කථා විමසුම,** රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1968), 2012 **බෞද්ධ දර්ශනය හා මාර්ගය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1969), 2006 **සිංහල නවකථාව හා ජපන් කාම කතා හෙවනැල්ල**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1970), 2012 **චැකොප් හා ලංකාව**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1970), 2010 **සිංහල නාටකය හා සඳකිඳුරුව**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1971), 2010 **සම්ප්‍රදාය හා විචාරය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1972), 2008 **නිවන් මුහුණුවර හා බමුණු දිට්ඨිය**, රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1974), 2009 **මානව විද්‍යාව හා සිංහල සංස්කෘතිය,** රාජගිරිය.

වික්‍රමසිංහ, මාර්ටින්, (1974), **පරිණාමවාදය හා බෞද්ධ විඥානවාදය**, රාජගිරිය.

කෝෂ ග්‍රන්ථ

අදිකාරම්, ඊ.ඩබ්ලිව්, (1971) 1997, **පාඨශාලීය ශබ්ද කෝෂය ඉංග්‍රීසි-සිංහල**, අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව.

ගම්ලත්, සුචරිත, 2009, **ඉංගිරිසි-සිංහල මහා ශබ්දකෝෂය**, නුගේගොඩ.

රාජකීය ආසියාතික සමිතියේ ලංකාශාඛාව,ලංකා විශ්වවිද්‍යාලයේ මුද්‍රාංකණ මණ්ඩලය, රජයේ මුද්‍රණ නීතිගත සංස්ථාව, (1941 සිට 1992 දක්වා), **සිංහල ශබ්දකෝෂය** (කාණ්ඩ 26කි)

විජයතුංග, හරිස්චන්ද්‍ර, (1978), **නූතන සිංහල පාරිභාෂික ශබ්දකෝෂය**, කොළඹ.

විජයතුංග, හරිස්චන්ද්‍ර, (2006) 2016, **මහා සිංහල ශබ්දකෝෂය**, කොළඹ.

සෝරත ස්වාමීන්ද්‍රයන් වහන්සේ, වැලිවිටියේ පණ්ඩිත, 2009, **ශ්‍රී සුමංගල ශබ්දකෝෂය** (ප්‍රථම භාගය), කොළඹ.

- (1956) 1970, **ශ්‍රී සුමංගල ශබ්දකෝෂය** (ද්විතීයභාගය), ගල්කිස්ස.

Williams, Monier, (1889) 2012, **Sanskrit English Dictionary**, New Delhi.

ශාස්ත්‍රීය ලේඛන

අදිකාරම්, ඊ.ඩබ්ලිව්, (1962) 'මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ කලාපය, තර්කානුකූලව සිතීමට මග පෑදූ චින්තකයා', **නවලෝකය**, ජූනි, 29-31 පිටු

අරංගල, රත්නසිරි, 1990, ලේඛන නාමාවලීකරණය හා ඒ. වී සුරවීර ග්‍රන්ථ හා ලේඛන නාමාවලියඃ **ඒ. වී. සුරවීර නිර්මාණ-විචාර විමර්ශන**, 528-578 පිටු.

ද සිල්වා, සුගතපාල, (1962) ඔක්, දෙසැ කලාපය (මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ අංකය) 'මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ හා නූතන වාග්විද්‍යාව', **සංස්කෘති**, , 17 පිටු.

දිසානායක, ජේ.බී, (1975) 2001, භාෂාව, වාග් විද්‍යාව, වික්‍රමසිංහ ,**මාර්ටින් වික්‍රමසිංහඃ කොග්ගල මහා ප්‍රඥයා**, 172-185 පිටු.

දිසානායක, ජේ.බී, (1981), 'ජන බස් වහර හා වික්‍රමසිංහ,' **මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ විමර්ශන**, 45-51 පිටු.

බලගල්ලේ, විමල් ජී. (1975) 2001, මාර්ටින් වික්‍රමසිංහගේ ව්‍යවහාරය හා බස පිළිබඳ ඔහුගේ සංකල්ප, **මාර්ටින් වික්‍රමසිංහඃ කොග්ගල මහා ප්‍රඥයා**, 201-215 පිටු.

බලගල්ලේ විමල් ජී, (1989), 'වාග්විද්‍යාවේ පදිම සංකල්පය පිළිබඳ විමර්ශනයක් හා සිංහලයේ පිදිම පිළිබඳ වර්ගීකරණයක්', **විද්‍යෝදය සමාජීය විද්‍යා සංග්‍රහය** (මහාචාර්ය විමල් ජී, බලගල්ලේ උපහාරකලාපය), 7-31 පිටු.

මීගස්කුඹුර, පී. බී, (1975) 2001, සිංහල භාෂා රීතිවාදය හා මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ, **මාර්ටින් වික්‍රමසිංහඃ කොග්ගල මහා ප්‍රඥයා**, 110-142 පිටු

විජයතුංග, හරිස්චන්ද්‍ර, (2008), 'නූතන සිංහල පාරිභාෂික පද පිළිබඳ සමාලෝචනයක්', **සියවසක මග සලකුණු**, 669-696 පිටු.

සුරවීර, ඒ .වී, 2000, 'සිංහල නිර්මාණාත්මක ලේඛනයේ දී භාෂාණ ව්‍යවහාරයේ භාවිතය', **සාහිත්‍ය**, 1-22 පිටු.

පාරිභාෂික ශබ්ද මාලා

අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව, (1956) 2015 **රසායන විද්‍යාව,** බත්තරමුල්ල.

අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව, (1956) 2009, **සත්ත්ව විද්‍යාව,** බත්තරමුල්ල.

අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව, (1960) 2007 **වෛද්‍ය විද්‍යාව,** බත්තරමුල්ල.

අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව, (1969) 2002 **ඉතිහාසය හා පුරාවිද්‍යාව**, බත්තරමුල්ල.

අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව, (1991) 2001**දර්ශනය සහ තර්ක ශාස්ත්‍රය,** බත්තරමුල්ල.

අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව, (1993) 2014 **සමාජ විද්‍යාව හා මානව විද්‍යාව,** බත්තරමුල්ල.

ද සිල්වා, ඊලියන්, 2002 **හෙළයේ සිප්සුරු වදන්**, නුගේගොඩ.

රාජ්‍ය භාෂා දෙපාර්තමේන්තුව; රාජ්‍ය පරිපාලන, පළාත් පාලන හා ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය, (1972, 1974, 1975) **විශ්ව පාඨමාලා අතිරේකය** (කාණ්ඩ තුනකි) I, II, III, කොළඹ.

English Books

Aronoff, Mark. Fudeman, Kirsten. (2005) 2011, *What is Morphology,* Blackwell Publishing Ltd.

Baker, Paul, 2010, *Sociolingustics and Corpus Linguistic*, Edinburgh University press.

Biber, Douglas, Conrad, Susan, Reppen, Randi.(1998) 2006, *Corpus Linguistics (Investigating LanguageÇtructure and Use)*, Cambridge university press.

Crystal, david, 1987, *The Cambridge Encyclopedia of Language*, Cambridge university Press.

Crystal, David, 2008, *Words Words Words* , Oxford university press.

D Kennedy, Graeme,1998, *An Introduction to Corpus Linguistics*,England

Dash, Niladri Sekhar, 2008, *Corpus Linguistics,* Dorling Kindersley (India).

F Mayer, Charles. 2002, *English Corpus Linguistics: An Introduction*, Cambridge.

Halliday, M. A. K. edited, 2004, *Lexicology and Corpus Linguistics*, Cornwall.

Ludeling, Auke, and Kyto, Merja, 2008, *Corpus Linguistics And International Hand book*, I vol, 10785 Berlin.

Mahlberg, Michaela, 2005, *English Genaral nouns -A- Corpus theoretical approach,* Philadelphia.

MCEnery, Tony, Wilson, Andrew, (1996) 2001, *Corpus Linguistics An Introduction*, Edinburgh University Press.

Articles

Gardner, Dee and Davies, Mark, (2007), *Pointing out Frequent Phrasal verbs A Corpus- Based Analysis, 339359*

Websites

https://en.oxforddiectionaries.com/definition/pithecanthropus

http//en.oxforddictionaries.com/definition/Palaeontology

en.m.wikipedio.org/ wiki/Rodent, 2017.05.09

https://en:oxforddictionaries.com/definition/chromosome

පර්යේෂකයාගේ ප්‍රකාශය

මෙම නිබන්ධය මහාචාර්ය රත්නසිරි අරංගල, ජ්‍යෙෂ්ඨ කථිකාචාර්ය මහිෂි රණවීර යන උපදේශකවරුන්ගේ උපදෙස් මත මා විසින් ස්වාධීනව සම්පාදනය කරන ලද්දකි. මෙය ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලයට හෝ වෙනත් විශ්වවිද්‍යාලයකට හෝ අධ්‍යාපන ආයතනයකට හෝ ඉදිරිපත් කළ නිබන්ධයක් නොවන බවත් මෙහි අඩංගු කරුණු මූලාශ්‍රය සඳහන් කිරීමකින් තොරව ඇතුළත් කොට නොමැති බවත් මාගේ දැනුම හා විශ්වාසය අනුව වෙනත් කිසිදු කෙනෙකුන් විසින් මීට පෙර ලියන ලද හෝ මුද්‍රණය කරන ලද හෝ කිසිම කරුණක් නියමිත සඳහනකින් තොරව මෙහි ඇතුළත් කොට නොමැති බව මෙයින් සහතික කරමි. විභාග පරීක්ෂකවරුන් විසින් නිර්දේශ කරන ලද සංශෝධන සහිත ව මේ නිබන්ධය ඉදිරිපත් කරමි.

පර්යේෂක : ජේ. එම්. කලණ හසන්ත ජයසුන්දර

ලියාපදිංචි අංකය : 1300HU2015001

අත්සන : ....

උපදේශකවරුන්ගේ නිර්දේශය

ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලයේ පශ්චාද් උපාධි අධ්‍යයන පීඨයේ ලියාපදිංචි අංක 1300HU2015001 යටතේ ශාස්ත්‍රපති උපාධි අවශ්‍යතාවක් උදෙසා ජේ. එම් කලණ හසන්ත ජයසුන්දර විසින් 'මාර්ටින් වික්‍රමසිංහගේ නව පාරිභාෂික වාක්කෝෂය පිළිබඳ වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක්' යන මැයෙන් සම්පාදිත මේ නිබන්ධය අපගේ උපදේශකත්වය යටතේ ශාස්ත්‍රපති උපාධිය සඳහා යෝග්‍ය ප්‍රතිමානානුකූල ව සම්පාදනය කොට ඇති බවත් එකී උපාධි අවශ්‍යතාව සම්පූර්ණ කිරීම සඳහා ඉදිරිපත් කිරීමට සුදුසු බවත් නිර්දේශ කරමු.

01 උපදේශකවරයාගේ නම : මහාචාර්ය රත්නසිරි අරංගල

අත්සන : ....

දිනය : ....

02 උපදේශකවරයාගේ නම : ජ්‍යෙෂ්ඨ කථිකාචාර්ය මහීෂි රණවීර

අත්සන : ....

දිනය : ....

පටුන

පර්යේෂකයාගේ ප්‍රකාශය	i
උපදේශකවරුන්ගේ නිර්දේශය	ii
සංක්ෂේපණ විධි	v
ස්තුතිය	vi
සංක්ෂේපය	vii
01. හැඳින්වීම	01
1.1 පසුබිම	01
1.2 මාතෘකාව	05
1.3 ගැටලුව	05
1.4 අරමුණු	06
1.5 න්‍යායික ප්‍රවේශය	06
02. සාහිත්‍ය විමර්ශනය	07
2.1 සාහිත්‍ය මූලාශ්‍රය	07
2.1.1 මූලාශ්‍රය කෘති (වාක්සංහිතා නියැදිය)	07
2.1.2 කෝෂ ග්‍රන්ථ	14
2.1.3 පාරිභාෂික ශබ්දමාලා	15
2.1.4 වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යා ග්‍රන්ථ	15
2.1.5 ශාස්ත්‍රීය ලේඛන	19
2.2 න්‍යාය හා සංකල්ප	21
2.2.1 වචන	21
2.2.2 පදිම	22
2.2.3 වාක්සංහිතා අධ්‍යයනය	24
2.2.4 වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යාව	25
2.2.5 ඒකභාෂක වාක්සංහිතා	26

2.2.6 විශේෂ වාක්සංහිතා 27

2.2.7 සෘණ පරිවර්තන 28

2.2.8 සෘණ ක්ෂේප 28

2.2.9 ශබ්දිම පරිණාමය 28

03. පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය 29

3.1 වාක්කෝෂ අධ්‍යයන සඳහා උපයුක්ත ක්‍රමවේද 29

3.2 දත්ත සංගෘහීත ක්‍රමවේදය 33

3.3 විශ්ලේෂණ ක්‍රමවේදය 35

3.4 පර්යේෂණ සීමා 36

04. දත්ත සංග්‍රහය 38

4.1 මාර්ටින් වික්‍රමසිංහගේ නව පාරිභාෂික වාක්කෝෂය 38

4.2 අර්ථ විචාරය 47

05. සාකච්ඡාව 60

5.1 වාග්විද්‍යාත්මක විග්‍රහය 60

5.2 සංඛ්‍යාතය 133

5.3 මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ හා සමකාලීන පද සාධන මාර්ග 138

5.4 මාර්ටින් වික්‍රමසිංහගේ වාග්විද්‍යාත්මක පද සාධන මාර්ග 140

06. සමාලෝචනය 143

07 ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ නාමාවලිය 146

සංක්ෂේපණ විධි

1. ග්‍රාමීය - **ග්‍රාමීය විද්‍යා ප්‍රවේශනය** (1930) 1954

2. සත්වස - **සත්ව සන්තතිය** (1934) 2008

3. සිං - **සිංහල ශබ්ද කෝෂය** (1941-1992)

4 විවික- **විද්‍යා විනෝද කතා** (1929-1934)

5 මානවවි- **මානව විද්‍යාව හා සිංහල සංස්කෘතිය** (1974)

ස්තුතිය

- මේ පර්යේෂණයට අවශ්‍ය මාර්ගෝපදේශන සැපයූ ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලයේ ජ්‍යෙෂ්ඨ මහාචාර්ය රත්නසිරි අරංගල මහතාත් කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ජ්‍යෙෂ්ඨ කථිකාචාරිනී මහිෂි රණවීර මහත්මියත් ගෞරවයෙන් සිහිපත් කරමි.
- වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යාව (corpus linguistics) නැමැති විෂයයෙන් පර්යේෂණයක් කරන්න යැයි යෝජනා කරමින් ඊට අවශ්‍ය ග්‍රන්ථ සැපයූ ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලයේ ජ්‍යෙෂ්ඨ කථිකාචාරිනී දිලිනි වලිසුන්දර මෙනවියට මෙහි ගෞරවය හිමිවිය යුතු ය.
- ශාස්ත්‍රවේදී උපාධි නිබන්ධය සඳහා වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යාව විෂය අධ්‍යයනය කරන කල ඊට උපකාර කළ තිළිණි අලුත්වත්ත ගුරුතුමිය ගෞරවයෙන් සිහි කරමි.
- මාර්ටින් වික්‍රමසිංහගේ කෘතීන්හි මෘදු පිටපත් ලබා දෙමින් මේ පර්යේෂණයට ලබා දුන් සහයෝගයට මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ භාරකාර මණ්ඩලයට ස්තුතිය පුදමි.
- පාරිභාෂික ශබ්දමාලා පිරික්සමින් සහයෝගය දැක්වූ ආර්. එම්. පි කරුණාරත්නට ස්තුතිය හිමි වේ.

මාර්ටින් වික්‍රමසිංහගේ නව පාරිභාෂික වාක්කෝෂය පිළිබඳ වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක්

ජයසුන්දර මුදියන්සේලාගේ කලණ හසන්ත ජයසුන්දර

සංක්ෂේපය

විසි වන සියවසේ ප්‍රමුඛතම සාහිත්‍යධරයා සේ සැලකුම් ලබන මාර්ටින් වික්‍රමසිංහගේ බහුවිධ කාර්ය සාධනයේ ඒකාංශයක් වන්නේ අන්තර්ජාතික භාෂාවලින් ව්‍යාප්තව පැවති නව ඥාන ධාරා සිංහලයෙන් හඳුන්වා දීම යි. නව විෂය සිංහලයෙන් හඳුන්වා දීම රාජ්‍ය මට්ටමින් ආරම්භ වනුයේ 1950 දශකයේ මුල දී ස්වභාෂා අධ්‍යයනය ආරම්භය හා 1956 දී සිංහලය රාජ්‍ය භාෂාව බවට සම්මත වීම සමගිනි. එසේ වුව ද වික්‍රමසිංහ නව විෂය සඳහා පාරිභාෂික වචන නිර්මාණය ආරම්භ කරනුයේ ඔහුගේ සාහිත්‍ය කාර්ය සාධනයෙහි ආරම්භක අවධියෙහි සිට බව පෙනී යයි. මේ අධ්‍යයනය මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ විසින් විවිධ විෂය සඳහා අභිනවයෙන් හඳුන්වා දෙන ලද නව සිංහල පාරිභාෂික වචන පිළිබඳ වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයකි. මේ අධ්‍යයනය සඳහා මානව විද්‍යාව, සත්ත්ව විද්‍යාව, ජීව විද්‍යාව, පරිණාමවාදය, දර්ශනය ආදි විෂය අලළා මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ විසින් රචනා කරන ලද කෘති 37ක් යොදා ගෙන වචන 1130156ක වාක්කෝෂ නියැදියක් ගොඩනංවන ලදි. එකී වාක්කෝෂයෙන් මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ විසින් නිර්මාණය කරන ලදැයි උපකල්පිත වචන අකාරාදියක් සකස් කරන ලද අතර එකී උපකල්පිත වචන සිංහල ශබ්ද කෝෂයේ අදාළ වචනයේ පැරණි ම මූලාශ්‍රය ඇසුරෙන් වික්‍රමසිංහගේ බව තහවුරු කරන ලදි. එසේ තහවුරු කරන ලද වචන නිර්මාණය කරනු ලැබ ඇති පද සාධන මාර්ගය වාග්විද්‍යාත්මක න්‍යාය අනුව විග්‍රහ කෙරිණි. එමෙන් ම එකී හඳුනා ගන්නා ලද වාක්කෝෂය නියෝජනය කරන එක් එක් වචනය යෙදී ඇති සංඛ්‍යාතය වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයන සඳහා යොදා ගැනෙන පරිගණක මෘදුකාංගයක් මාර්ගයෙන් (ant conc) ගණනය කරනු ලැබිණි. මාර්ටින් වික්‍රමසිංහගේ නව පාරිභාෂික වාක්කෝෂය ලෙස වචන 206ක් හඳුනා ගැනුණු අතර එකී වචන 206 ම නාම වචන ස්වරූපයෙන් යෙදී ඇත. එකී වචන නිර්මාණයේ දී ඍණ පරිවර්තන, ශබ්දිම පරිණාම හා ඍණ ක්ෂේප යන පද සාධන මාර්ග වික්‍රමසිංහ විසින් භාවිත කරනු ලැබ ඇත. ඒ අතුරිනුදු ඍණ

පරිවර්තන පද සාධන මාර්ගය බහුල ව උපයුක්ත බව ප්‍රකට වෙයි. ඉස්පොන්ජ්, දියපරාම, නියුක්ලීය, රෝදන්තයෝ යන වචන පමණක් (විග්‍රහ කරනු ලැබූ වචනවලින්) ශබ්දිම පරිණාමයට අදාළ වේ. සෘණ ක්ෂේප මාර්ගයට 'ඌර්මිකා' යන යෙදුම නිදසුන් ලෙස දැක්විය හැකි ය. නව පාරිභාෂික වාක්කෝෂය ලෙස හඳුනා ගැනුණු වචනවල සංඛ්‍යාතය ගණනයේ දී පැහැදිලි වන්නේ බොහෝ වචන 0.1%ක සංඛ්‍යාතයකින් වත් යෙදී නොතිබුණු බව යි. වචන සංඛ්‍යාතය 100 සීමාව ඉක්මවූයේ ජනකාණු (146), ජීව විද්‍යාව (101), මානව විද්‍යාව (107), සම්මුති සත්‍ය (117) යන වචන ය. සංඛ්‍යාතය 50 සීමාව ඉක්මවූ වචන ලෙස ගල් අවි (55), ජීවාණු (69), පරිණාමවාදය (72), ව්‍යවහාර සත්‍යය (80), සහජ ධර්ම (53), හේතු කර්තෘකය (57) යන වචන දැක්විය හැකි ය. අනෙකුත් වචන සැලකිය යුතු සංඛ්‍යාතයකින් යෙදී නොතිබුණි. මෙසේ වැඩි සංඛ්‍යාතයකින් යෙදුණු වචන වර්තමානයේ ව්‍යවහාරයට එකතු වී ඇති බව බව විශද වේ. 1950 දශාබ්දයේ විවිධ පාර්ශ්වවල මැදිහත් වීම මත පාරිභාෂික ශබ්දමාලා සම්පාදනය වූ අතර රාජ්‍ය භාෂා දෙපාර්තමේන්තුවේ දායකත්වය එහි ලා වැදගත් වේ. එමගින් නිර්මාණය කරන ලද වචන බොහෝමයක් අද්‍යතන ව්‍යවහාරයට පැමිණ ඇති අතර වික්‍රමසිංහගේ පාරිභාෂික වචන ඉතා අල්ප වශයෙන් ව්‍යවහාරයට එකතු වී ඇති බව පැහැදිලි ය. කෙසේ වුව ද පශ්චාත් කාලීන ව විධිමත් විෂයයක් වශයෙන් වර්ධනය වූ පාරිභාෂික පද සම්පාදනයට අවශ්‍ය මූලික අභිප්‍රේරණය සැපයීමෙහි ලා මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ විසින් දක්වන ලද දායකත්වය ශ්‍රී ලාංකේය වාග්විද්‍යාත්මක හා භාෂා-සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍ර සම්බන්ධයෙන් ඓතිහාසික වැදගත්කමක් උසුලන්නක් බව විශද වේ.

මූලික වචන- වාක්කෝෂ අධ්‍යයනය, වාක්සංහිතා වාග්විද්‍යාව, සෘණ පරිවර්තන, සෘණ ක්ෂේප, ශබ්දිම පරිණාමය